

N° 6060²

CHAMBRE DES DEPUTES

Session ordinaire 2010-2011

PROJET DE LOI

relative à la reconnaissance de jugements en matière pénale ayant prononcé des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans un autre Etat membre de l'Union Européenne

* * *

SOMMAIRE:

	<i>page</i>
<i>Amendements adoptés par la Commission juridique</i>	
1) Dépêche du Président de la Chambre des Députés au Président du Conseil d'Etat (27.10.2010).....	1
2) Texte coordonné.....	4

*

**DEPECHE DU PRESIDENT DE LA CHAMBRE DES DEPUTES
AU PRESIDENT DU CONSEIL D'ETAT**

(27.10.2010)

Monsieur le Président,

Me référant à l'article 19 (2) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat, j'ai l'honneur de vous faire parvenir une série d'amendements au projet de loi mentionné sous rubrique que la Commission juridique a adopté dans ses réunions du 15 septembre et du 6 octobre 2010.

Je joins en annexe, à toutes fins utiles, un texte coordonné du projet de loi sous rubrique reprenant les amendements proposés (figurant en caractères soulignés) et les propositions de texte du Conseil d'Etat que la commission a fait siennes (figurant en caractères gras).

*

1. OBSERVATION LIMINAIRE

A l'endroit des articles Art.- 1; Art.- 2; Art.- 6, paragraphe (1), point 5.; Art.- 16, paragraphe (2), point d); et de l'Annexe I: point f), il y a lieu de lire „une peine ou mesure privatives de liberté“.

A l'endroit de l'Annexe I, point h), il y a lieu de lire „infraction(s)“.

*

2. AMENDEMENTS**portant sur l'article 6 nouveau (ancien article 5)**

Il est proposé de libeller l'article 6 nouveau comme suit:

„**Art. 6.-** (1) *La reconnaissance et l'exécution du jugement de condamnation sont refusées dans les cas suivants:*

1. la personne condamnée n'a pas donné son consentement conformément aux dispositions de l'article ~~3-4~~;
2. ~~s'il résulte des informations à la disposition des autorités luxembourgeoises compétentes que la personne condamnée a déjà été définitivement jugée pour les mêmes faits au Luxembourg ou dans un autre Etat membre une décision a été rendue à l'encontre de la personne condamnée en raison des mêmes faits au Grand-Duché de Luxembourg ou dans un autre Etat membre;~~
3. **lorsque** la personne condamnée est un mineur de moins de 16 ans accomplis au moment des faits;
4. **si** à la date de réception du jugement, la durée de la peine restant à purger est inférieure à 6 mois;
5. **lorsque** la peine prononcée comporte une mesure de soins psychiatriques ou médicaux ou une autre mesure privative de liberté qui ne peut être exécutée au Luxembourg, compte tenu du système juridique ou du système de santé du Luxembourg;
6. ~~lorsque les autorités luxembourgeoises sont le Procureur général d'Etat est~~ uniquement en mesure d'envisager la reconnaissance partielle du jugement et l'exécution partielle de la condamnation.

(2) La reconnaissance et l'exécution du jugement de condamnation peuvent être refusées dans les cas suivants:

1. ~~L'exécution au Luxembourg du jugement de condamnation ne facilite pas la réinsertion sociale de la personne condamnée;~~
2. 1. le certificat annexé au jugement est incomplet ou ne correspond manifestement pas au jugement;
3. ~~2.~~ **lorsqu'**² il y a prescription de la peine selon la loi luxembourgeoise;
4. 3. le jugement porte sur des infractions pénales qui sont considérées comme ayant été commises en tout ou en partie sur le territoire luxembourgeois ou en un lieu assimilé à son territoire;
5. 4. Le jugement a été rendu par défaut, sauf si la personne a été citée personnellement ou informée par l'Etat d'émission de la date et du lieu de la procédure à son encontre, ou que la personne a signalé qu'elle ne contestait pas la décision;
4. selon le certificat prévu à l'annexe 1, la personne n'a pas comparu en personne au procès qui a mené à la décision, sauf si le certificat indique:
 - qu'elle a en temps utile été citée à personne et, ou a été informée officiellement et effectivement de la date et du lieu du procès et du fait qu'une décision pouvait être rendue en cas de non-comparution, ou
 - qu'elle a donné mandat à un conseil juridique et a été effectivement défendue par ce conseil pendant le procès, ou
 - qu'après s'être vu signifier la décision et avoir été expressément informée de son droit à une nouvelle procédure de jugement ou à une procédure d'appel, la personne a indiqué expressément qu'elle ne contestait pas la décision ou elle n'a pas demandé une nouvelle procédure de jugement ou une procédure d'appel dans le délai légal.

(3) Dans les cas visés au paragraphe 1 points 1), 2), 5) et 6) et paragraphe 2 points 2 1), 4 3) et 5 4) et avant de décider de ne pas reconnaître le jugement et de ne pas exécuter la condamnation, ~~les autorités luxembourgeoises le Procureur général d'Etat consultent~~ l'autorité compétente de l'Etat d'émission et, le cas échéant, lui demandent sans délai toute information supplémentaire nécessaire.“

Commentaire

Paragraphe (1), point 1

L'introduction d'un article 2 nouveau et la renumérotation subséquente des articles du texte de loi proposé rend nécessaire d'adapter le renvoi afférent.

*Paragraphe (2)***– observation en ce qui concerne la suppression du point 1. du paragraphe (2):**

Il est vrai que l'objectif de la réinsertion sociale ne figure pas parmi les cas de refus énumérés à l'article 9 de la décision-cadre 2008/909/JAI, même si cet objectif est énuméré à l'article 3 de la décision-cadre précitée définissant son objet et son champ d'application.

La Commission juridique a, sous la contrainte d'une opposition formelle soulevée par le Conseil d'Etat dans son avis à propos du maintien du point 1. du paragraphe (2), décidé de supprimer ledit point.

Elle voudrait néanmoins attirer l'attention du Conseil d'Etat sur le fait que l'objectif de la réinsertion sociale peut par contre être invoqué par un autre Etat auquel le Luxembourg aurait adressé une demande de reconnaissance et d'exécution et ce en vertu de l'article 19 nouveau du projet de loi qui reprend les termes de l'article 4, paragraphe (4) de la décision-cadre 2008/909/JAI.

– amendement proposé à l'endroit du point 4:

La décision-cadre 2009/299/JAI du Conseil du 26 février 2009 portant modification des décisions-cadres 2002/584/JAI, 2005/214/JAI, 2006/783/JAI, 2008/909/JAI et 2008/947/JAI, renforçant les droits procéduraux des personnes et favorisant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions rendues en l'absence de la personne concernée lors du procès, en son article 5, point 1), modifie l'article 9, paragraphe (1), point i) de la décision-cadre 2008/909/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans l'Union européenne.

Il convient de rappeler que le point 4. nouveau (renuméroté suite à la suppression du point 1. ancien du paragraphe (2) de l'article 6 nouveau), transpose l'article 9, paragraphe (1), point i) de ladite décision-cadre 2008/909/JAI.

La Commission juridique propose partant d'amender le libellé du point 4. nouveau en reprenant, sous une forme légèrement adaptée pour des raisons d'ordre rédactionnel, le texte figurant sous le point 1) de l'article 5 de la décision-cadre 2009/299/JAI du Conseil du 26 février 2009.

Paragraphe (3)

La suppression du point 1. à l'endroit du paragraphe (2) implique une adaptation des renvois afférents figurant sous le paragraphe (3).

*

3. AMENDEMENTS**portant sur les articles 10 nouveau (ancien article 9), 12 nouveau (ancien article 15) et 18 nouveau (ancien article 16)***a) Article 10 nouveau (ancien article 9), alinéa 1er*

L'introduction d'un article 2 nouveau et la renumérotation subséquente des articles du texte de loi proposé requiert l'adaptation des renvois afférents.

b) Article 12 nouveau (ancien article 15)

A l'instar de ce que la Commission juridique propose à l'endroit de l'article 10 nouveau (voir point a) ci-avant), il y a lieu d'adapter les renvois.

c) Article 18 nouveau (ancien article 16), paragraphe (1)

L'introduction des articles 2 et 17 nouveaux, telle que proposée par le Conseil d'Etat, exige l'adaptation du renvoi.

*

4. AMENDEMENT **portant sur l'Annexe I, point i)**

L'article 5, point 2) de la *décision-cadre 2009/299/JAI du Conseil du 26 février 2009 portant modification des décisions-cadres 2002/584/JAI, 2005/214/JAI, 2006/783/JAI, 2008/909/JAI et 2008/947/JAI, renforçant les droits procéduraux des personnes et favorisant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions rendues en l'absence de la personne concernée lors du procès* modifie le point 1. figurant sous le point i) de l'annexe I.

La Commission juridique, précisant que l'annexe I, comme d'ailleurs l'annexe II, figurent in fine du texte de loi proposé, amende ledit point 1. en reprenant de manière intégrale le nouveau texte.

*

Copie de la présente est envoyée pour information à M. François Biltgen, Ministre de la Justice et à Mme Octavie Modert, Ministre aux Relations avec le Parlement.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma considération très distinguée.

Le Président de la Chambre des Députés,
Laurent MOSAR

*

TEXTE COORDONNE

Chapitre I. – Principes généraux

Art. 1.– La reconnaissance et l'exécution au Grand-Duché de Luxembourg d'une condamnation à une peine ou mesure privatives de liberté prononcée dans un autre Etat membre de l'Union européenne et la demande de reconnaissance et d'exécution adressée par le Grand-Duché de Luxembourg à un autre Etat membre de l'Union européenne sont régies par la présente loi.

Art. 2.– Par jugement de condamnation au sens de la présente loi, on entend toute décision définitive rendue par une juridiction prononçant une condamnation à une peine ou mesure privatives de liberté pour une durée limitée ou illimitée en raison d'une infraction pénale à la suite d'une procédure pénale.

Art. 3.– Le Procureur général d'Etat est désigné comme autorité centrale:

- pour l'émission de demandes de reconnaissance et d'exécution de jugements de condamnation au sens de l'article 2 vers un autre Etat membre de l'Union européenne, et
- pour la reconnaissance de jugements de condamnation au sens de l'article 2 prononcés dans un autre Etat membre et leur exécution sur le territoire national.

Art. 4.– (1) Pour l'application des dispositions de la présente loi, la personne condamnée doit se trouver dans l'Etat d'émission ou d'exécution et avoir donné son consentement.

(2) Le consentement de la personne condamnée n'est pas requis lorsque la demande de reconnaissance et d'exécution du jugement de condamnation est adressée:

- a) à l'Etat de nationalité sur le territoire duquel la personne vit,
- b) à l'Etat vers lequel la personne sera expulsée ou refoulée en vertu d'une décision prise dans le jugement de condamnation ou à la suite de la condamnation,
- c) à l'Etat dans lequel la personne condamnée s'est réfugiée ou est retournée en raison de la procédure pénale dont elle fait l'objet dans l'Etat d'émission ou à la suite de sa condamnation dans cet Etat.

**Chapitre II. – Demande de reconnaissance et d'exécution
adressée au Grand-Duché de Luxembourg par un autre Etat membre
de l'Union européenne**

Art. 5.– (1) La reconnaissance et l'exécution d'un jugement de condamnation sont refusées lorsque le ou les faits qui sont à la base du jugement de condamnation ne constituent pas une infraction pénale au regard du droit luxembourgeois.

(2) En matière de taxes et impôts, de douane et de change, l'exécution du jugement ne pourra être refusée pour le motif que la loi luxembourgeoise ne prévoit pas le même type de taxes ou d'impôts ou le même type de réglementation en matière de taxes ou d'impôts, de douane et de change que la législation de l'Etat d'émission.

(3) Par dérogation au paragraphe 1er, un jugement de condamnation est reconnu et exécuté sans contrôle de la double incrimination et aux conditions de la présente loi, si le fait rentre dans l'une des catégories d'infractions suivantes, pour autant qu'il soit puni dans l'Etat d'émission d'une peine ou d'une mesure de sûreté privatives de liberté d'un maximum d'au moins 3 ans:

- 1) participation à une organisation criminelle;
- 2) terrorisme;
- 3) traite des êtres humains;
- 4) exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;
- 5) trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;
- 6) trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs;
- 7) corruption;
- 8) fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la Convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;
- 9) blanchiment du produit du crime;
- 10) faux monnayage et contrefaçon de monnaie, y compris de l'euro;
- 11) cybercriminalité;
- 12) crimes contre l'environnement, y compris le trafic d'espèces animales menacées, et le trafic d'espèces et d'essences végétales menacées;
- 13) aide à l'entrée et au séjour irréguliers;
- 14) homicide volontaire, coups et blessures graves;
- 15) trafic d'organes et de tissus humains;
- 16) enlèvement, séquestration et prise d'otage;
- 17) racisme et xénophobie;
- 18) vol organisé ou vol à main armée;
- 19) trafic de biens culturels y compris antiquités et œuvres d'art;
- 20) escroquerie;
- 21) racket et extorsion de fonds;
- 22) contrefaçon et piratage de produits;
- 23) falsification de documents administratifs et trafic de faux;
- 24) falsification de moyens de paiement;
- 25) trafic illicite de substances hormonales et autres facteurs de croissance;
- 26) trafic de matières nucléaires et radioactives;
- 27) trafic de véhicules volés;
- 28) viol;
- 29) incendie volontaire;
- 30) crimes relevant de la Cour pénale internationale;

- 31) détournement d'avion / de navire;
- 32) sabotage.

Art. 6.– (1) La reconnaissance et l'exécution du jugement de condamnation sont refusées dans les cas suivants:

1. la personne condamnée n'a pas donné son consentement conformément aux dispositions de l'article 34;
2. ~~s'il résulte des informations à la disposition des autorités luxembourgeoises compétentes que la personne condamnée a déjà été définitivement jugée pour les mêmes faits au Luxembourg ou dans un autre Etat membre une décision a été rendue à l'encontre de la personne condamnée en raison des mêmes faits au Grand-Duché de Luxembourg ou dans un autre Etat membre;~~
3. **lorsque** la personne condamnée est un mineur de moins de 16 ans accomplis au moment des faits;
4. **si** à la date de réception du jugement, la durée de la peine restant à purger est inférieure à 6 mois;
5. **lorsque** la peine prononcée comporte une mesure de soins psychiatriques ou médicaux ou une autre mesure privatives de liberté qui ne peut être exécutée au Luxembourg, compte tenu du système juridique ou du système de santé du Luxembourg;
6. ~~**lorsque les autorités luxembourgeoises sont le Procureur général d'Etat**~~ est uniquement en mesure d'envisager la reconnaissance partielle du jugement et l'exécution partielle de la condamnation.

(2) La reconnaissance et l'exécution du jugement de condamnation peuvent être refusées dans les cas suivants:

1. ~~**l'exécution au Luxembourg du jugement de condamnation ne facilite pas la réinsertion sociale de la personne condamnée;**~~
2. 1. le certificat annexé au jugement est incomplet ou ne correspond manifestement pas au jugement;
3. 2. **lorsqu'** il y a prescription de la peine selon la loi luxembourgeoise;
4. 3. le jugement porte sur des infractions pénales qui sont considérées comme ayant été commises en tout ou en partie sur le territoire luxembourgeois ou en un lieu assimilé à son territoire;
5. 4. ~~Le jugement a été rendu par défaut, sauf si la personne a été citée personnellement ou informée par l'Etat d'émission de la date et du lieu de la procédure à son encontre, ou que la personne a signalé qu'elle ne contestait pas la décision;~~
4. selon le certificat prévu à l'annexe 1, la personne n'a pas comparu en personne au procès qui a mené à la décision, sauf si le certificat indique:
 - qu'elle a en temps utile été citée à personne et, ou a été informée officiellement et effectivement de la date et du lieu du procès et du fait qu'une décision pouvait être rendue en cas de non-comparution, ou
 - qu'elle a donné mandat à un conseil juridique et a été effectivement défendue par ce conseil pendant le procès, ou
 - qu'après s'être vu signifier la décision et avoir été expressément informée de son droit à une nouvelle procédure de jugement ou à une procédure d'appel, la personne a indiqué expressément qu'elle ne contestait pas la décision ou elle n'a pas demandé une nouvelle procédure de jugement ou une procédure d'appel dans le délai légal.

(3) Dans les cas visés au paragraphe 1 points 1), 2), 5) et 6) et paragraphe 2 points 2 1), 4 3) et 5 4) et avant de décider de ne pas reconnaître le jugement et de ne pas exécuter la condamnation, **les autorités luxembourgeoises le Procureur général d'Etat consultent** l'autorité compétente de l'Etat d'émission et, le cas échéant, lui demandent sans délai toute information supplémentaire nécessaire.

Art. 7.– Le jugement de condamnation ou une copie certifiée conforme du jugement, accompagné du certificat prévu à l'annexe 1 de la présente loi, est transmis par l'autorité compétente de l'Etat

d'émission par tout moyen laissant une trace écrite et dans des conditions permettant aux **autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** d'en vérifier l'authenticité.

Art. 8.– Lorsqu'un jugement et le certificat sont transmis aux **autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** aux fins d'exécution et que ces derniers estiment que l'exécution de la condamnation au Luxembourg ne contribuerait pas à atteindre l'objectif consistant à faciliter la réinsertion sociale et la réintégration de la personne condamnée dans la société, **les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat peuvent** présenter un avis motivé à l'autorité compétente de l'Etat d'émission aux fins de réexamen de la demande.

Art. 9.– Le certificat transmis doit être traduit en langue française, allemande ou anglaise.

Si **les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** qui reçoivent un jugement de condamnation accompagné du certificat estiment que le contenu du certificat est insuffisant pour statuer sur l'exécution de la condamnation, **elles** il **peuvent** demander que les parties essentielles du jugement de condamnation fassent l'objet d'une traduction en français, en allemand ou en anglais.

Les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat consultent dans cette hypothèse l'Etat d'émission en vue de préciser quelles sont les parties essentielles du jugement à traduire. La décision de reconnaissance du jugement de condamnation et d'exécution de la condamnation est reportée jusqu'à la transmission de la traduction requise.

Art. 10.– Sauf refus motivé sur base des articles 4 5 ou 5 6, **les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat reconnaissent** le jugement et **prennent** sans délai toutes les mesures nécessaires à l'exécution de la condamnation.

Si la durée de la condamnation est incompatible avec le droit luxembourgeois, **les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat peuvent** adapter cette condamnation lorsqu'elle est supérieure à la peine maximale prévue par les dispositions de la législation luxembourgeoise pour des infractions de même nature. Dans ce cas, la durée de la condamnation est ramenée à la peine maximale prévue par les dispositions légales luxembourgeoises pour des infractions de même nature.

Dans les hypothèses prévues aux alinéas 1 et 2, **les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** en **informent** l'Etat d'émission.

Art. 11.– La reconnaissance du jugement peut être reportée par **les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** lorsque **celles-ci ont celui-ci a** demandé des informations supplémentaires ou lorsque le certificat annexé au jugement est incomplet ou ne correspond pas aux éléments de fait et de droit du jugement. La reconnaissance du jugement est reprise lorsque le certificat aura été complété ou corrigé sur les points en question.

Art. 12.– La décision finale concernant la reconnaissance du jugement et l'exécution de la condamnation est prise dans un délai de 45 jours maximum à compter de la réception du jugement et du certificat, sauf dans les hypothèses prévues aux articles 8 9 et 10 11 de la présente loi.

Art. 13.– Lorsque la personne condamnée se trouve dans l'Etat d'émission, elle est transférée vers le Luxembourg à une date arrêtée en commun entre les autorités de l'Etat d'émission et **les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat**. Le transfert a lieu au plus tard 30 jours après que la décision finale **des autorités luxembourgeoises du Procureur général d'Etat** concernant la reconnaissance du jugement et l'exécution de la condamnation a été rendue.

Art 14.– **Les autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat permettent** le transit sur **leur** territoire **national** d'une personne condamnée qui fait l'objet d'un transfèrement vers un Etat d'exécution **lorsqu'il elles ont** a reçu une copie du certificat avec la demande de transit. La demande de transit et le certificat peuvent être transmis par tout moyen permettant d'en conserver une trace écrite. La présente disposition n'est pas applicable en cas de transit par voie aérienne.

Art. 15.– L'exécution au Grand-Duché de Luxembourg d'une condamnation prononcée par un autre Etat membre de l'Union européenne est régie par les lois luxembourgeoises. **Les autorités luxembourgeoises sont seules compétentes pour décider des modalités d'exécution de la**

condamnation. La période de privation de liberté déjà subie dans l'Etat d'émission est déduite de la durée de condamnation exécutée au Luxembourg.

Art. 16.– (1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2), une personne transférée au Luxembourg en vertu de la présente loi ne peut être poursuivie, condamnée ou privée de liberté pour une infraction, commise avant son transfèrement, autre que celle qui a motivé son transfèrement.

(2) Le principe de spécialité ne s'applique pas dans les cas suivants:

- a) lorsque, ayant eu la possibilité de le faire, la personne n'a pas quitté le territoire luxembourgeois dans les 45 jours suivant son élargissement définitif, ou qu'elle y est retournée après l'avoir quitté;
- b) lorsque l'infraction n'est pas punie d'une peine ou mesure de sûreté privatives de liberté;
- c) lorsque la procédure pénale engagée au Luxembourg ne donne pas lieu à l'application d'une mesure restreignant la liberté individuelle de la personne;
- d) lorsque la personne est passible d'une sanction ou d'une mesure non privatives de liberté, notamment une sanction pécuniaire ou une mesure pécuniaire, même si cette sanction ou mesure sont susceptibles de restreindre sa liberté individuelle;
- e) lorsque la personne a donné son consentement au transfèrement;
- f) lorsque la personne a expressément renoncé, après son transfèrement, à bénéficier de la règle de la spécialité pour des faits précis antérieurs à son transfèrement;
- g) dans les cas autres que ceux visés aux points a) à f) énoncés ci-dessus, lorsque l'Etat d'émission donne son consentement.

(3) **La demande de consentement est présentée à l'autorité compétente de l'Etat d'émission avec les informations mentionnées à l'article 1er, paragraphe (4) de la loi du 17 mars 2004 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre Etats membres de l'Union européenne ainsi qu'une traduction dans la langue officielle ou dans une des langues officielles de l'Etat membre d'exécution.**

Art. 17.– L'amnistie et la grâce peuvent être accordées selon les dispositions de la loi luxembourgeoise.

Chapitre III. – Demande de reconnaissance et d'exécution adressée par le Grand-Duché de Luxembourg à un autre Etat membre de l'Union européenne

Art. 18.– (1) Lorsque la personne condamnée a donné son consentement lorsque celui-ci est requis en application de l'article 3 4, le jugement, accompagné du certificat, peut être transmis par les **autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** à l'un des Etats membres suivants:

- a) l'Etat de la nationalité de la personne condamnée sur le territoire duquel elle vit normalement, ou
- b) l'Etat de nationalité vers lequel la personne sera expulsée ou refoulée une fois dispensée de l'exécution de la condamnation, ou
- c) tout autre Etat membre de l'Union européenne dont l'autorité compétente consent à la transmission du jugement et du certificat à cet Etat.

Avant de transmettre le jugement et le certificat, les **autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** peuvent consulter les autorités compétentes de l'Etat d'exécution. Cette consultation est obligatoire dans l'hypothèse du paragraphe (1), c).

(2) La personne condamnée est informée dans une langue qu'elle comprend, et au moyen du formulaire prévu à l'annexe 2, de la transmission du jugement à un autre Etat membre. Elle a le droit de présenter ses observations orales ou écrites et elle reçoit communication d'une copie du formulaire qui figure à l'annexe 2. Ces observations sont transmises à l'Etat d'exécution.

Art. 19.– Lorsque l'Etat d'exécution auquel les **autorités luxembourgeoises ont Procureur général d'Etat** a adressé une demande de reconnaissance et d'exécution d'un jugement de condamnation émet un avis motivé selon lequel l'exécution de la condamnation dans l'Etat en question ne contribue-

rait pas à atteindre l'objectif de la réinsertion sociale et la réintégration de la personne condamnée, les **autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** examinent cet avis motivé et décident de retirer ou non la demande.

Art. 20.– Si la personne condamnée se trouve au Grand-Duché de Luxembourg, elle est transférée vers l'Etat d'exécution au plus tard 30 jours après la décision de l'Etat d'exécution de reconnaître le jugement et d'exécuter la condamnation.

Si le transfèrement de la personne dans le délai prévu au paragraphe (1) est rendu impossible par des circonstances imprévues, les **autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** se mettent immédiatement en contact avec les autorités de l'Etat d'exécution. Le transfèrement a lieu dès que ces circonstances ont cessé d'exister. Le **autorité luxembourgeoise Procureur général d'Etat** en informe immédiatement les autorités de l'Etat d'exécution et convient avec elles d'une nouvelle date de transfèrement. Dans ce cas le transfèrement a lieu dans les dix jours suivant la nouvelle date arrêtée.

Art. 21.– Les **autorités luxembourgeoises Procureur général d'Etat** informent immédiatement l'autorité compétente de l'Etat d'exécution de toute décision éventuelle qui a pour effet d'ôter à la condamnation, immédiatement ou à terme, son caractère exécutoire.

Art. 22.– (1) La présente loi remplace dans les relations avec un Etat membre de l'Union européenne qui a transposé la décision-cadre du Conseil du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans l'Union européenne, les dispositions correspondantes des conventions suivantes:

- a) la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées du 21 mars 1983 et son Protocole additionnel du 18 décembre 1997;
- b) la Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs du 28 mai 1970;
- c) le titre III, chapitre 5, de la Convention d'application du 19 juin 1990 de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes;
- d) la Convention entre les Etats membres des Communautés européennes sur l'exécution des condamnations pénales étrangères du 13 novembre 1991.

(2) Les autorités luxembourgeoises continuent d'appliquer les accords ou arrangements bilatéraux ou multilatéraux dans la mesure où ceux-ci permettent d'aller au-delà des objectifs de la présente loi et contribuent à simplifier ou à faciliter davantage les procédures d'exécution des condamnations.

Art. 23.– La présente loi s'applique aux demandes formulées à partir du 5 décembre 2011.

ANNEXE I

CERTIFICAT

Visé à l'article 4 de la décision-cadre 2008/909/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans l'Union européenne¹

a) * Etat d'émission:
 * Etat d'exécution:

b) Juridiction ayant rendu le jugement prononçant la condamnation qui est devenu définitif:
 Nom officiel:
 Le jugement a été rendu le (indiquez la date: jj-mm-aaaa):
 Le jugement est devenu définitif le (indiquez la date: jj-mm-aaaa):
 Numéro de référence du jugement (si l'information est disponible):

c) Renseignements concernant l'autorité qui peut être contactée pour toute question relative au certificat:

1. Type d'autorité: cocher la case correspondante:
 Autorité centrale
 Juridiction
 Autre autorité

2. Coordonnées de l'autorité indiquée au point 1:
 Nom officiel:

 Adresse:

 No de téléphone (indicatif du pays) (indicatif de zone ou urbain):
 No de télécopieur (indicatif du pays) (indicatif de zone ou urbain):
 Adresse électronique (si l'information est disponible):

3. Langue(s) dans laquelle (lesquelles) il est possible de communiquer avec l'autorité:

4. Coordonnées des personnes à contacter pour obtenir des informations complémentaires aux fins de l'exécution du jugement ou de la détermination des modalités de transfèrement (nom, titre ou grade, No de téléphone, No de télécopieur, adresse électronique), si différentes du point 2:

¹ Le présent certificat doit être rédigé ou traduit dans une des langues officielles de l'Etat membre d'exécution ou dans toute autre langue acceptée par cet Etat.

d) Renseignements concernant la personne à l'égard de laquelle la condamnation a été prononcée:

Nom:

Prénom(s):

Nom de jeune fille, le cas échéant:

Pseudonymes, le cas échéant:

Sexe:

Nationalité:

Numéro d'identité ou numéro de sécurité sociale (si l'information est disponible):

Date de naissance:

Lieu de naissance:

Dernières adresses connues ou derniers lieux de résidence connus:

Langues que la personne comprend (si l'information est disponible):

.....

La personne condamnée se trouve:

 dans l'Etat d'émission et doit être transférée dans l'Etat d'exécution. dans l'Etat d'exécution et l'exécution doit avoir lieu dans ledit Etat.

Renseignements complémentaires éventuels à fournir s'ils sont disponibles:

1. Photo et empreintes digitales de la personne, et/ou coordonnées de la personne à contacter afin d'obtenir ces informations:

.....

2. Type et numéro de référence de la carte d'identité ou du passeport de la personne condamnée:

.....

3. Type et numéro de référence du permis de séjour de la personne condamnée:

.....

4. Autres renseignements pertinents sur les liens familiaux, sociaux ou professionnels de la personne condamnée avec l'Etat d'exécution:

.....

.....

e) Demande d'arrestation provisoire émanant de l'Etat d'émission (au cas où la personne se trouve dans l'Etat d'exécution):

 L'Etat d'émission demande à l'Etat d'exécution d'arrêter la personne condamnée, ou de prendre toute autre mesure visant à s'assurer que la personne condamnée reste sur son territoire, dans l'attente d'une décision de reconnaissance et d'exécution de la condamnation. L'Etat d'émission a déjà demandé à l'Etat d'exécution d'arrêter la personne condamnée, ou de prendre toute autre mesure visant à s'assurer que la personne condamnée reste sur son territoire, dans l'attente d'une décision de reconnaissance et d'exécution de la condamnation. Veuillez indiquer le nom de l'autorité de l'Etat d'exécution qui a pris la décision de demander l'arrestation de la personne condamnée (s'il y a lieu et si l'information est disponible):

.....

.....

f) Lien avec un mandat d'arrêt européen (MAE) antérieur:

- Un MAE a été délivré aux fins d'exécution d'une peine ou d'une mesure de sûreté privatives de liberté et l'Etat membre d'exécution s'engage à exécuter cette peine ou mesure de sûreté [article 4, point 6), de la décision-cadre relative au MAE].

Date d'émission du MAE et numéro de référence (si l'information est disponible):

.....

Nom de l'autorité qui a émis le MAE:

Date de la décision d'engager l'exécution et numéro de référence (si l'information est disponible):

.....

Nom de l'autorité qui a émis la décision d'engager l'exécution de la peine:

.....

- Un MAE a été délivré aux fins de poursuite d'une personne ressortissante ou résidente de l'Etat d'exécution, et l'Etat d'exécution a remis la personne à la condition qu'elle soit renvoyée dans l'Etat d'exécution afin d'y subir la peine ou la mesure de sûreté privatives de liberté prononcée à son encontre dans l'Etat membre d'émission [article 5, point 3), de la décision-cadre relative au MAE].

Date de la décision de remise de la personne:

Nom de l'autorité qui a émis la décision de remise:

Numéro de référence du jugement (si l'information est disponible):

Date de remise de la personne (si l'information est disponible):

g) Raisons de la transmission du jugement et du certificat [si vous avez rempli la case f), il n'est pas nécessaire de remplir cette case]:

Le jugement et le certificat sont transmis à l'Etat d'exécution parce que l'autorité d'émission a acquis la certitude que l'exécution de la condamnation par l'Etat d'exécution contribuera à atteindre l'objectif consistant à faciliter la réinsertion sociale de la personne condamnée et:

- a) l'Etat d'exécution est l'Etat de la nationalité de la personne condamnée, sur le territoire duquel elle vit;
- b) l'Etat d'exécution est l'Etat de la nationalité de la personne condamnée, vers lequel elle sera expulsée, une fois dispensée de l'exécution de la condamnation en vertu d'un ordre d'expulsion figurant dans le jugement ou dans une décision judiciaire ou administrative ou toute autre mesure consécutive au jugement. Si l'ordre d'expulsion ne figure pas dans le jugement, veuillez indiquer le nom de l'autorité qui l'a émis, la date d'émission, et, si l'information est disponible, le numéro de référence de l'ordre:
- c) l'Etat d'exécution est un Etat autre que l'Etat visé au point a) ou b), dont l'autorité compétente consent à la transmission du jugement et du certificat à cet Etat;
- d) l'Etat d'exécution a procédé à une notification en vertu de l'article 4, paragraphe 7, de la décision-cadre et:
- il est confirmé que, à la connaissance de l'autorité compétente de l'Etat d'émission, la personne condamnée vit et réside légalement de manière continue depuis au moins cinq ans sur le territoire de l'Etat d'exécution et conservera un droit de résidence permanent, ou
- il est confirmé que la personne condamnée est ressortissante de l'Etat d'exécution.

h) Jugement prononçant la condamnation:

1. Le jugement porte au total sur infraction(s).

Résumé des faits et description des circonstances dans lesquelles la ou les infractions ont été commises, y compris l'heure et le lieu; et le degré de participation de la personne condamnée:

.....

Nature et qualification légale de l'infraction ou des infractions et dispositions légales applicables en vertu desquelles le jugement a été rendu:

.....

2. Si les faits visés au point h) 1 sont constitutifs d'une ou de plusieurs infractions ci-après en vertu des lois de l'Etat d'émission, punies dans cet Etat d'une peine ou d'une mesure privatives de liberté d'un maximum d'au moins trois ans, confirmez en cochant les cases correspondantes:

- participation à une organisation criminelle;
- terrorisme;
- traite des êtres humains;
- exploitation sexuelle des enfants et pédopornographie;
- trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes;
- trafic illicite d'armes, de munitions et d'explosifs;
- corruption;
- fraude, y compris la fraude portant atteinte aux intérêts financiers des Communautés européennes au sens de la convention du 26 juillet 1995 relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes;
- blanchiment du produit du crime;
- faux monnayage, et contrefaçon de monnaie, y compris de l'euro;
- cybercriminalité;
- crimes contre l'environnement, y compris le trafic d'espèces animales menacées et le trafic d'espèces et d'essences végétales menacées;
- aide à l'entrée et au séjour irréguliers;
- homicide volontaire, coups et blessures graves;
- trafic d'organes et de tissus humains;
- enlèvement, séquestration et prise d'otage;
- racisme et xénophobie;
- vol organisé ou vol à main armée;
- trafic de biens culturels y compris antiquités et oeuvres d'art;
- escroquerie;
- racket et extorsion de fonds;
- contrefaçon et piratage de produits;
- falsification de documents administratifs et trafic de faux;

falsification de moyens de paiement;
 trafic illicite de substances hormonales et d'autres facteurs de croissance;
 trafic de matières nucléaires et radioactives;
 trafic de véhicules volés;
 viol;
 incendie volontaire;
 crimes relevant de la Cour pénale internationale;
 détournement d'avion/de navire;
 sabotage.

3. Dans la mesure où l'infraction ou les infractions visée(s) au point 1 n'est pas/ne sont pas couverte(s) par le point 2, ou si le jugement et le certificat sont transmis à un Etat membre qui a déclaré qu'il contrôlerait la double incrimination (article 7, paragraphe 4. de la décision-cadre), donnez une description complète de l'infraction ou des infractions en question:

.....

.....

.....

i) Indiquez si l'intéressé a comparu en personne au procès qui a mené à la décision:

1. Oui, l'intéressé a comparu en personne au procès qui a mené à la décision.

2. Non, l'intéressé n'a pas comparu en personne au procès qui a mené à la décision.

3. Si vous avez coché la case du point 2, veuillez confirmer si:

3.1 a) l'intéressé a été cité à personne le ... (jour/mois/année) et a ainsi été informé de la date et du lieu fixés pour le procès qui a mené à la décision, et s'il a été informé qu'une décision pouvait être rendue en cas de non-comparution;

ou

3.1. b) l'intéressé n'a pas été cité à personne, mais a été informé officiellement et effectivement par d'autres moyens de la date et du lieu fixés pour le procès qui a mené à la décision, de telle sorte qu'il a été établi de manière non équivoque que l'intéressé a eu connaissance du procès prévu, et a été informé qu'une décision pouvait être rendue en cas de non-comparution;

ou

3.2 ayant eu connaissance du procès prévu, l'intéressé a donné mandat à un conseil juridique, qui a été désigné soit par l'intéressé soit par l'Etat, pour le défendre au procès, et a été effectivement défendu par ce conseil pendant le procès;

ou

3.3 l'intéressé s'est vu signifier la décision le ... (jour/mois/année) et a été expressément informé de son droit à une nouvelle procédure de jugement ou à une procédure d'appel, à laquelle l'intéressé a le droit de participer et qui permet de réexaminer l'affaire sur le fond, en tenant compte des nouveaux éléments de preuve, et peut aboutir à une infirmation de la décision initiale, et

l'intéressé a indiqué expressément qu'il ne contestait pas la décision;

ou

l'intéressé n'a pas demandé une nouvelle procédure de jugement ou une procédure d'appel dans le délai imparti.

4. Si vous avez coché la case du point 3.1 b), 3.2 ou 3.3 ci-dessus, veuillez indiquer comment la condition concernée a été remplie:

.....

.....

.....

j) Renseignements concernant la libération anticipée ou conditionnelle:

1. La personne condamnée peut prétendre en vertu du droit de l'Etat d'émission à une mesure de liberté anticipée ou conditionnelle, après avoir purgé:
 - la moitié de la peine
 - les deux tiers de la peine
 - une autre partie de la peine (veuillez préciser):

2. L'autorité compétente de l'Etat d'émission demande à être informée:
 - des dispositions applicables de la législation de l'Etat d'exécution concernant la libération anticipée ou conditionnelle de la personne condamnée;
 - des dates de début et de fin de la période de liberté anticipée ou conditionnelle.

k) Observations de la personne condamnée:

1. La personne condamnée n'a pu être entendue parce qu'elle se trouve déjà dans l'Etat d'exécution.
2. La personne condamnée se trouve dans l'Etat d'émission et:
 - a. a demandé la transmission du jugement et du certificat
 - a consenti à la transmission du jugement et du certificat
 - n'a pas consenti à la transmission du jugement et du certificat (indiquez les motifs que la personne condamnée a invoqués):

 - b. les observations de la personne condamnée sont annexées
 - les observations de la personne condamnée ont déjà été transmises à l'Etat d'exécution le (indiquez la date: jj-mm-aaaa):

l) Autres circonstances pertinentes en l'espèce (informations facultatives):

m) Renseignements finaux:

Le texte du jugement est annexé au certificat¹.

Signature de l'autorité ayant émis le certificat ou de son représentant attestant l'exactitude des informations figurant dans le certificat

Nom:

Fonction (titre ou grade):

Date:

Cachet officiel (le cas échéant)

*

¹ L'autorité compétente de l'Etat d'émission doit joindre tous les jugements et arrêts liés à l'affaire qui sont nécessaires afin de disposer de toutes les informations sur la condamnation finale qui doit être exécutée. Toute traduction disponible de ces jugements et arrêts peut également être jointe.

ANNEXE II

Notification de la personne condamnée

Par la présente, vous êtes informé(e) de la décision du/de la
(autorité compétente de l'Etat d'émission) de transmettre le jugement du/de la
..... (autorité compétente de l'Etat d'émission) du (date du jugement)
..... (numéro de référence, s'il est disponible) à/au
(Etat d'exécution) aux fins de sa reconnaissance et de l'exécution de la condamnation qui y est prononcée, conformément à la législation nationale appliquant la décision-cadre 2008/909/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans l'Union européenne.

L'exécution de la condamnation sera régie par le droit de/du (Etat d'exécution). Les autorités dudit Etat seront seules compétentes pour décider des modalités d'exécution et déterminer les mesures y afférentes, y compris en ce qui concerne les motifs de libération anticipée ou conditionnelle.

L'autorité compétente de/du (Etat d'exécution) doit déduire intégralement la période de privation de liberté déjà subie dans le cadre de la condamnation de la durée totale de la privation de liberté à exécuter. L'autorité compétente de/du (Etat d'exécution) ne peut décider d'adapter la peine que si sa durée ou sa nature est incompatible avec le droit dudit Etat. La peine adaptée ne doit pas aggraver la peine purgée dans (Etat d'émission) par sa nature ou sa durée.

*